



「雨果兩百週年誕辰紀念系列活動」 活動紀要

起慕德賽娜

成功大學圖書館閱覽組館員

壹、前言

成大圖書館自新館落成啓用後，館舍規劃設計有大型會議廳及展示場所，適合舉辦各類型之靜態學術、藝文性活動，對舉辦各類推廣活動已具備了先決條件，只苦於未有充分的實際經驗。今年三月下旬蒙國立師範大學圖書館發函邀請參觀『雨果兩百週年誕辰紀念系列活動』，提供了本館學習的機會，遂派員前往該館實地觀摩請益。在該館推廣活動組陳敏珍組長熱心指導及推薦，還有中法文教基金會郭為藩董事長積極鼓吹，本館審慎考量後，欣然決定接辦此一深具意義之活動。

貳、緣起

二〇〇二年二月二十六日適逢雨果兩百週年誕辰紀念日，法國政府特別將2002年定為「雨果年」，並成立『雨果全國紀念委員會』全力推動此全國性及全球性紀念活動。

雨果生於十九世紀初(Victor Hugo, 1802.2.

26 - 1885.5.22)，其八十三年的一生中，集詩人、小說家、劇作家、文藝評論家、政論家於一身，為法國文學史上最重要的作家之一，並開創浪漫主義文學運動。他一生熱愛人民，忠於人民，深深體會社會及政府體制的不協調，遂於創作中歌誦真、善、美以鞭撻黑暗、醜惡及殘暴，因不容於當權者，因此流亡海外十九年，在這期間對祖國政府的腐敗現象仍不停止以文字語言來予以針貶，「悲慘世界」即為此時期的作品。

雨果以豐富生動的語言展現色彩瑰麗的詩歌意境；小說情節生動、感情澎湃、氣勢磅礴；戲劇表現出反封建的思想傾向；由其深厚豐盛的創作領域，可見他人格之崇高。作品中除了耳熟能詳的「鐘樓怪人」(The Hunchback of Notre Dame)與「悲慘世界」(Les Miserable)等小說鉅作外，尚有詩集「秋葉集」、「歷代傳奇三卷」等十九卷詩歌



創作及九本劇本等等聞名於世。

本館希望藉著此一系列活動來增進本校師生對雨果的瞭解，以提昇高尚的情操與人文素養。

參、籌辦經過

一、提計畫書申請經費

編撰計畫書，詳列活動名稱、活動時間、活動內容及各項經費預估，向中法文教基金會申請經費，獲其允諾補助活動所需之費用。

二、圖書資料展之整理

1. 書目資料查詢：查核本館典藏之雨果相關圖書資料書目，並就師大圖書館提供之目錄，核對與本館館藏書目是否重複，由典藏組負責。
2. 圖書資料調借：整理館外之圖書資料清單，並函請師大圖書館及該校法語中心惠借相關圖書資料；一併商借師大圖書館蒐集之相關文獻圖書、期刊及報紙資料之影本資料夾，包括雨果簡介、小說、詩集等主題；圖書資料辦理保險後，即由該館交付統一宅急便公司運送至本館，由閱覽組負責。
3. 展覽資料彙整：擬展出之圖書資料依書目清單核對後編製展覽書目，圖書依兩校兩

館一中心分中、西文放置陳列，由閱覽組負責。

4. 影片之選擇、播放時間之安排及內容簡介之整理，由多媒體視聽組提供。
5. 相關網站之搜尋連結，由資服組負責。

三、專題講演安排

原計畫由中法文教基金會郭為藩董事長邀請法國學者，由法國駐台協會予以安排行程，但後因時間無法配合，遂決定由本館邀請校內學者，經外文系系主任張志強教授推薦該系陳健宏副教授及藝術研究所高燦榮所長講述相關主題，獲得兩位教授之首肯。

四、文宣海報製作張貼

1. 請柬印製：利用活動海報圖樣製作請柬，寄發對象包括本校各單位主管。
2. 活動海報印製：由本校工設所研究生設計之 A3 尺寸海報，張貼校內各系所及主要公用佈告欄上；另由醫院視聽媒體製作中心寧李小姐設計，黑底為主，帶出法國國旗紅藍白三色，交叉雨果照片、巴黎聖母院等圖案，整體畫面充滿藝術氣息，張貼於本館各處明顯位置，提醒讀者參與。此外，製作六幅旗幟放置圖書館外，白底紅字，亮麗醒目。
3. 網頁製作：由本校工設所研究生設計，提



供雨果紀念活動相關訊息，包括活動內容、圖書資料書目清單、影片內容介紹、相關網站、專題講演者及講題內容簡介等，由系統組放置於本館網頁。

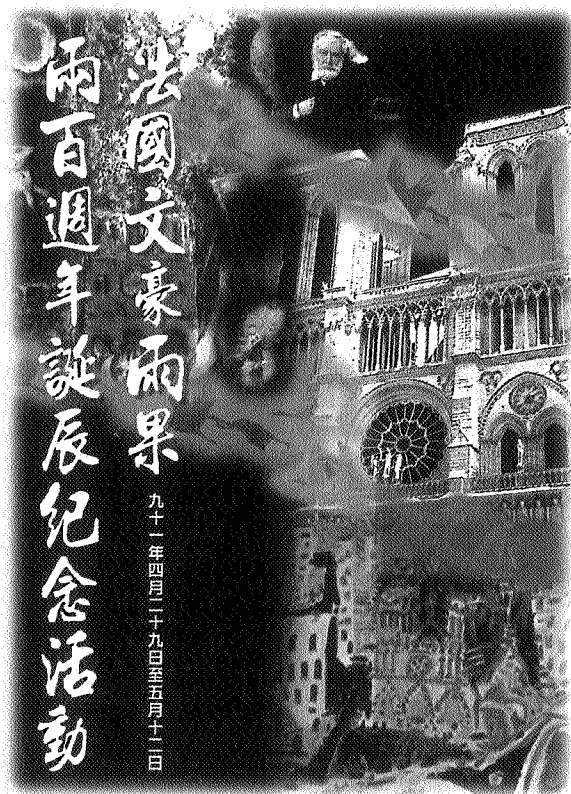
4. 本館BBS站發布活動訊息；校方發布新聞稿。
5. 電子郵件寄發活動訊息：寄發對象包括本校師生、各合作圖書館等。

五、活動會場

本館備有大型會議廳可供專題講演，亦可供影片播放。且原計畫於四樓音樂聆賞區內設桌陳列圖書資料，以供讀者一邊看書、一邊欣賞聆聽由多媒體中心設定播放之兩齣雨果作品改編的音樂劇，後因管理困難，遂將圖書資料改於五樓簡報室內陳列展出。開幕茶會則設於地下一樓會議廳外，由館長主持，簡單而不失隆重。

活 動 內 容

日 期	時 間	活動名稱	內 容	活動地點
4/29(星期一)	13:30-14:00	開幕茶會	紀念茶會	圖書館B1F會議廳
4/29(星期一)	14:00-16:00	專題講演	巴黎聖母院與巴黎 / 高燦榮所長（成大藝術研究所）	圖書館B1F會議廳
5/7(星期二)	14:00-16:00		雨果在法國知識份子傳統中的地位 / 陳健宏副教授（成大外文系）	
4/29-5/12	9:00-17:00	圖書資料展	展示雨果之著作及相關圖書資料	圖書館5F簡報室
4/29-5/12	8:20-22:00	音樂欣賞	播放「鐘樓怪人」音樂劇原聲帶	圖書館4F & 5F 音樂聆賞區第8頻道
4/29(星期一)	19:00-21:00	影片欣賞	播放「孤星淚」影片	圖書館B1F會議廳
4/30(星期二)	19:00-21:00		播放「悲慘世界」音樂劇	
5/1(星期三)	19:00-21:00		「鐘樓怪人」Disney卡通片	
5/2(星期四)	19:00-21:00		播放「鐘樓怪人」音樂劇	
5/3(星期五)	14:00-16:00		播放「鐘樓怪人」影片	



肆、活動介紹

在全館相關組別之協助下，在近一個月的時間內，雨果兩百週年誕辰紀念活動終於如期推出。

一、專題講演

雨果在法國知識份子傳統中的地位

陳健宏副教授（成大外文系）

一八六一年，雨果在書信中嚴辭譴責前一年十月十八日英法聯軍火燒圓明園的罪行，這位當時因為政治因素流亡英國韋西島（

Guernesey)的詩人不假詞色，以一貫的犀利直呼這是「強盜行爲」。在這封書信中，雨果充分展現法國知識份子必備的特質：1. 超越時空的主體；2. 人文主義；3. 重新定義文明/野蠻；4. 專業知識；5. 道德勇氣，而這些特質均凝聚結晶於雨果小說「鐘樓怪人」（Notre - Dame de Paris, 1831）中。對於法國知識份子而言，選擇自己信仰的價值觀，這就是天職，也因此是宿命。

巴黎聖母院與巴黎

高燦榮所長（成大藝術研究所）

以幻燈片的方式讓所有來賓看到巴黎聖母院的建築特徵，巴黎聖母院是十二世紀的哥德式教堂建築，大小尖塔、飛扶壁、玫瑰窗、尖拱門窗等，具哥德式建築的所有特徵，是初期哥德式建築的典範，如今已成為巴黎的地標。讓我們看看巴黎聖母院的裡裡外外，再看看今日的巴黎。

二、圖書資料展

包括圖書、視聽媒體、期刊及報紙文獻等類型。資料包括中、英、法文等多種版本，涵蓋雨果各類著作，其中最早版本為1909年出版之作品，最新者為2002年出版。展覽期間，雖吸引校內外人士前來參觀，但人數稍嫌稀少，計參觀人數 86人。



三、音樂欣賞－鐘樓怪人音樂劇原聲帶

Contents :

- 1、Live for the one I love
- 2、The age of the Cathedrals
- 3、The refugees
- 4、The Bohemienne song
- 5、Belle (is the only word)
- 6、My heart if you will swear
- 7、Torn apart
- 8、The bells
- 9、The pagan ave Maria
- 10、Your love will kill me
- 11、Moon
- 12、God you mad the world all wrong
- 13、I'm a priest
- 14、The birds they put in cages
- 15、Cast away
- 16、Live for the one I love
- 17、Dance my Esmeralda

四、影片欣賞內容介紹

相關介紹參考自各影片所附說明及網站資料。

孤星淚

改編自雨果名著「悲慘世界」，導演比利歐格斯以尚魏京及賈非探長兩位人物為全劇發展主軸，以傳達所描述「贖罪」與「補償」的真實意義。由金獎演員連恩尼森、傑佛瑞羅許、烏瑪舒曼、克萊兒丹妮絲主演，服裝設計由曾獲得奧斯卡金像獎的義大利設計師 Gabri ella Pescucci 所設計，他栩栩如生地把當時貧困人民的穿著打扮表現得淋漓盡致。本片在布拉格西北方的一個純樸小鎮所拍攝，它與故事中的時代背景有相當多類似的地方，拍攝出來的場景極具真實感。

悲慘世界音樂劇

自一八四五年開始創作「悲慘世界」，雨果直到一八六九年才完成這部巨著；之後經由荀伯克、鮑里爾以音樂劇詮釋，再由 Kretzmer 與 Fenton 改寫為英文劇。「悲慘世界」史詩般的故事，直到今日仍然撼動人心！令人動容的音樂成功地刻劃出十九世紀法國市井小民的生活百態、愛恨情義的糾葛與深沉的人性掙扎。「悲慘世界」是一九八七年東尼頒獎典禮上最閃亮的一顆星，一舉拿下最佳音樂劇、最佳劇本、最佳音樂、最佳導演等八項大獎，上演短短的十數年間更被翻譯成十四種語言在全球各大知名歌劇院演出。



一九九五年十月八日倫敦艾伯特音樂廳
(Royal Albert Hall, London) 舉辦「悲慘世界音樂劇十週年紀念演唱會」，吸引全球數萬樂迷前往欣賞，更贏得盛況空前的讚譽。
鐘樓怪人（迪士尼動畫卡通）

迪士尼公司以動畫重新詮釋，雖然更動了許多情節甚至結局，但也深刻地表現出關懷人群、克服自卑的寓意。迪士尼動畫家親赴巴黎取景，創作出幾場數萬人大場面萬頭鑽動的盛況，令人嘆為觀止。配樂部分則由 Alan Menken 採用一百五十人的歐洲唱詩班，塑造出磅礴激昂的氣勢，頗有音樂劇的味道，並榮獲奧斯卡最佳音樂提名。

鐘樓怪人－
當代法國四大傳奇歌舞劇之最

法語版音樂舞台劇「鐘樓怪人」，由歐美樂界頂尖才子 Luc Plamondon 譜詞，Richard Cocciante 作曲。在法語系國家連演一百三十場，盛況空前。榮獲多項藝術獎項殊榮之肯定。全劇以科西摩多的灰暗命運為基調，加入音樂劇慣有充滿戲劇性與張力的浪漫旋律，劇中角色與場面充滿對立及衝突，傾慕與狂戀，誓言與背叛，權力與佔有，宿命與抗爭，原罪與救贖，沉淪與昇華，跌宕起伏的戲劇張力，建構成一部波瀾壯闊、血淚交織的悲劇史詩。

伍、自我評估與改進

一、優點

場地無慮、館方支持度高、館員配合度高、活動多樣化、工作人員負責度高、本校師資充足、美工設計人員品質高、館際合作度高。

二、缺點

1. 經費短缺

未有預先核算之經費，雖經中法文教基金會贊助經費兩萬元，杯水車薪很是艱難在有限的經費下，仍發揮最大的效用使整個活動辦得有聲有色，這是本館能力值得慶幸之處，但也是本館未來應朝向規劃年度預算經費編列方案。

2、人力不足

辦理活動最怕經費及人力的不足，經費尚可向外申請支援贊助，人力就很難臨時調配。此次活動閱覽組除利用本組全體組員及工讀生於各項活動展場照看外，尚由多媒體視聽組安排組員及工讀生負責影片欣賞活動，人力安排上稍顯不足。

3、與校內專家學者互動不足

校內專家學者不僅是教學上的名師，更是圖書館可倚賴的活動來源，圖書館由於傳統上的保守作業，與教授之間鮮有互動，致使欲辦理活動時不知可借助，故日後應積極



與校內老師聯繫互動，以建立人脈為當務之急。

陸、結語

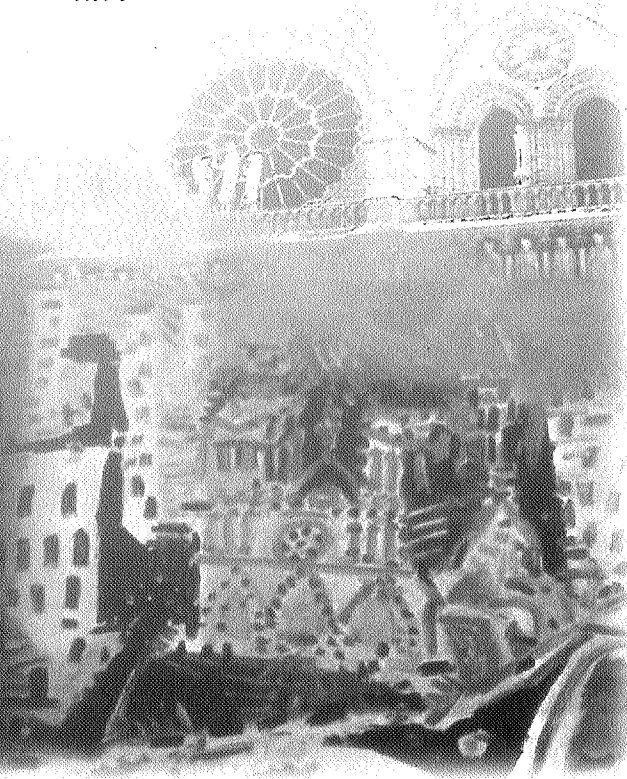
本組在非常短促的時間內決定辦理此項活動原深感疑慮，其中尤以講者邀約最令工作同仁擔心，沒想到陳健宏副教授及高燦榮所長都非常樂意的答應了，令我們深深動容，也因此更是感激外文系張志強系主任的從旁推薦人選；另外本組美工設計人才短缺，很幸運的醫學院視聽媒體製作中心寧李小姐解決了我們海報設計上最大的困擾，富藝術氣息的设计深獲大眾的喜愛，更有讀者要求

能否收藏；當然我們也要感謝工設所研究生邱秀香同學設計的小幅海報及涂育緯同學的網頁設計；本館各組參與同仁及工讀生的負責認真也使活動辦來順暢；最後尤其要感謝師大圖書館推廣服務組陳敏珍組長全心全力的協助。

活動如期推出，也順利結束，反應最為熱烈的當是兩齣難能可貴的音樂劇播出，很多人希望我們能夠加映，但礙於人力未能如願。我們希望在新圖書館推出的第一次大型系列活動帶給大家的是無窮的回味，而讀者熱情的反應就是我們未來推展業務時的最大動力。

紀念活動

九十二年四月二十九日至五月十二日





圖書資料展



工作人員合影